

Cooperativa svizzera degli artisti interpreti SIG

Rapporto annuale 2013



Prefazione del presidente




Stimati membri della SIG,

le esperienze positive maturate nei diciotto mesi di direzione ad interim da parte di Bruno Marty, hanno rafforzato il comitato esecutivo nelle sue convinzioni di aver trovato in lui la persona con il giusto orientamento al futuro per svolgere questo compito. Dopo la comunicazione di Cla Nett di non poter continuare l'attività di direttore, per il comitato esecutivo e il comitato di direzione era ovvio proporre alla prossima assemblea generale Bruno Marty come nuovo direttore. Si è di proposito rinunciato a mettere un'inserzione per il posto, dato che le possibilità di ricevere candidature con qualifiche paragonabili ed esperienze specializzate ci sono parse scarse.

Cogliamo l'occasione per ringraziare sentitamente Cla Nett per la sua pluriennale e avveduta attività quale direttore della SIG. Il suo contributo all'evoluzione della SIG da un'associazione di interpreti di tutti gli orientamenti artistici a pioniera per i diritti degli interpreti fino a diventare la SIG odierna, è stato molto significativo. Continuerà anche in futuro a lavorare per la SIG in misura minore e a partecipare, grazie alla sua esperienza, al suo sviluppo.

Anche al resto del team della SIG va un grande grazie per il lavoro svolto in questo periodo ad interim. Assumere nuovi settori di attività porta, oltre a del lavoro supplementare, ad un arricchimento delle proprie esperienze, il che è positivo per ogni singolo collaboratore come anche per l'intero team della SIG.

Cordialmente,


Ronald Dangel

Impressum

Responsabile dei contenuti
Bruno Marty

Testi
Ronald Dangel, Bruno Marty, David Johnson,
Sara Pepe, Bruno Prandi

Creazione e impaginazione
Bruno Prandi

Foto
Rahel Krabichler, www.fotografinbern.ch

Traduzione
Sonia Righetto

Qualsiasi utilizzo dei contenuti solo previa autorizzazione della SIG.

© 2014 Schweizerische Interpretengenossenschaft SIG

Contatto

Cooperativa svizzera degli interpreti SIG
Kasernenstrasse 15
8004 Zurigo
Tel. +41 43 322 10 60
E-Mail: info@interpreten.ch

Coopérative suisse des artistes interprètes SIG
avenue de la Gare 2
CH-2000 Neuchâtel
Tél. +41 77 251 97 96
E-Mail: antennenromande@interpreten.ch

www.interpreten.ch



Attività 2013

Assemblea generale

Il 5 giugno 2013, si è svolta la 43a assemblea generale presso la sala di riunione della SIG a Zurigo. I membri presenti hanno approvato il rapporto annuale, il conto annuale e il rapporto di revisione nonché dato scarico all'unanimità agli organi della SIG.

La durata di mandato degli organi della SIG, ad esclusione dell'ufficio di revisione, è di due anni. Nell'anno precedente sono stati eletti ex novo tutti gli organi della SIG. Quest'anno l'AG era chiamata solo a decidere in merito a delle elezioni suppletive. Stefanie Gubser e Jonathan Haskell si sono dimessi dal comitato esecutivo. In loro sostituzione sono stati nominati Jeffrey Baumann e Stéphane Gontiès.

Comitato esecutivo

Al comitato esecutivo competono l'orientamento strategico, l'atteggiamento di base in materia di politica aziendale, nonché tutti gli affari non riservati ad altri organi dagli statuti. A questo scopo ha tenuto nell'esercizio in esame tre sedute ordinarie.

In seguito alla malattia di Cla Nett nel novembre del 2012, è stato necessario procedere a dei cambiamenti interni. Con Bruno Marty si è trovata una soluzione ad interim interna per la direzione e, grazie alla collaborazione dell'intero team, è stato possibile gestire bene la situazione. Il presidente e il comitato di direzione hanno osservato e accompagnato costantemente l'andamento delle cose.

Alla fine del 2013, il comitato esecutivo ha preso atto delle dimissioni di Cla Nett dalla carica di direttore per motivi di salute e del fatto che pertanto non si rimetterà a disposizione per una rielezione all'AG del 2014. È previsto, a seconda delle possibilità, che continui a lavorare per la SIG nella percentuale del 40%. Bruno Marty mantiene la sua carica di direttore ad interim fino alla prossima assemblea generale.

In occasione delle sedute del comitato esecutivo si è discusso della situazione nella direzione e in questo contesto sono stati esaminati gli statuti e i regolamenti ed elaborate delle proposte, volte a regolamentare in futuro simili accadimenti straordinari. All'AG del 2014 verranno sottoposte ai membri relative proposte per la revisione degli statuti e dei regolamenti.

È stato altresì deliberato su questioni relative alle finanze (conto annuale, budget) e discusso degli attuali sviluppi in materia di diritti d'autore e di diritti di protezione affini.

Segretariato

L'esercizio è stato offuscato dalla malattia di Cla Nett che fortunatamente è in via di guarigione e che potrà riprendere il lavoro alla metà del 2013. La nota positiva è che è stato possibile trovare delle buone soluzioni all'interno della SIG, a dimostrazione del fatto che il team è in grado di gestire anche situazioni straordinarie. Alcune collaboratrici ed alcuni collaboratori hanno assunto compiti supplementari. Questo straordinario impegno ha consentito alla SIG di svolgere tempestivamente tutte le attività importanti.

60 anni SIG

Quest'anno la SIG ha festeggiato il suo 60° anniversario dalla fondazione. Questo importante evento è stato celebrato in presenza di ca. 90 ospiti, partner e amici nell'ambito della 5a leggendaria "festa dell'estate" nel nostro cortile interno alla Kasernenstrasse a Zurigo. L'atmosfera era allegra, la grigliata deliziosa, la birra alla spina ben fresca e lo sketch comico di Lisa Catena perfettamente riuscito. Un grazie a tutti.

AGUR12

La Consigliera federale Simonetta Sommaruga ha istituito nel 2012 l'AGUR12 (Gruppo di lavoro per l'ottimizzazione della gestione collettiva dei diritti d'autore e dei diritti di protezione affini), che vede tra le sue fila rappresentanti dei creatori della cultura, produttori, utenti e consumatori. L'obiettivo del gruppo di lavoro era di mostrare le possibilità per l'adeguamento del diritto d'autore allo sviluppo tecnico e di analizzare nuovi modelli di gestione. Un relativo rapporto finale è stato pubblicato nel dicembre del 2013.

L'analisi sistematica in esso contenuta dimostra chiaramente che vi sono concezioni molto differenti in merito agli argomenti discussi e che formulare delle raccomandazioni concrete è risultato difficile. Il pacchetto complessivo alla fine proposto è un compromesso, frutto di trattative accanite, che mostra una possibile strada alla modernizzazione del diritto d'autore, che tuttavia si limita a singoli temi che sono sostanzialmente:

- Informazione (miglioramento della competenza in materia di diritto d'autore)
- Efficienza e trasparenza delle società di gestione
- Misure per una migliore imposizione dei diritti d'autore nell'ambito digitale
- Adeguamento della regolamentazione sulle limitazioni

Le richieste presentate dagli artisti interpreti hanno avuto vita difficile e alla fine nessuna chance. Così ad esempio l'abolizione richiesta della rigorosa "regolamentazione del 3%" non è stata considerata. Nella fattispecie veniva rivendicata un'abolizione o almeno un innalzamento del tasso massimo normale del 3% in base all'art. 60 paragrafo 2 della LDA (legge sul diritto d'autore). Questo articolo prevede che l'indennità massima possibile dei diritti d'autore e dei diritti di protezione affini debba essere calcolata in un rapporto di 10 a 3. La SIG è dell'avviso che questa limitazione legislativa verso l'alto non sia al passo con i tempi e che non rifletta la realtà per quanto riguarda alcune tariffe. Non è stata nemmeno presa in considerazione l'estensione della durata di protezione dei diritti affini al nuovo livello europeo di 70 anni (finora 50 anni).

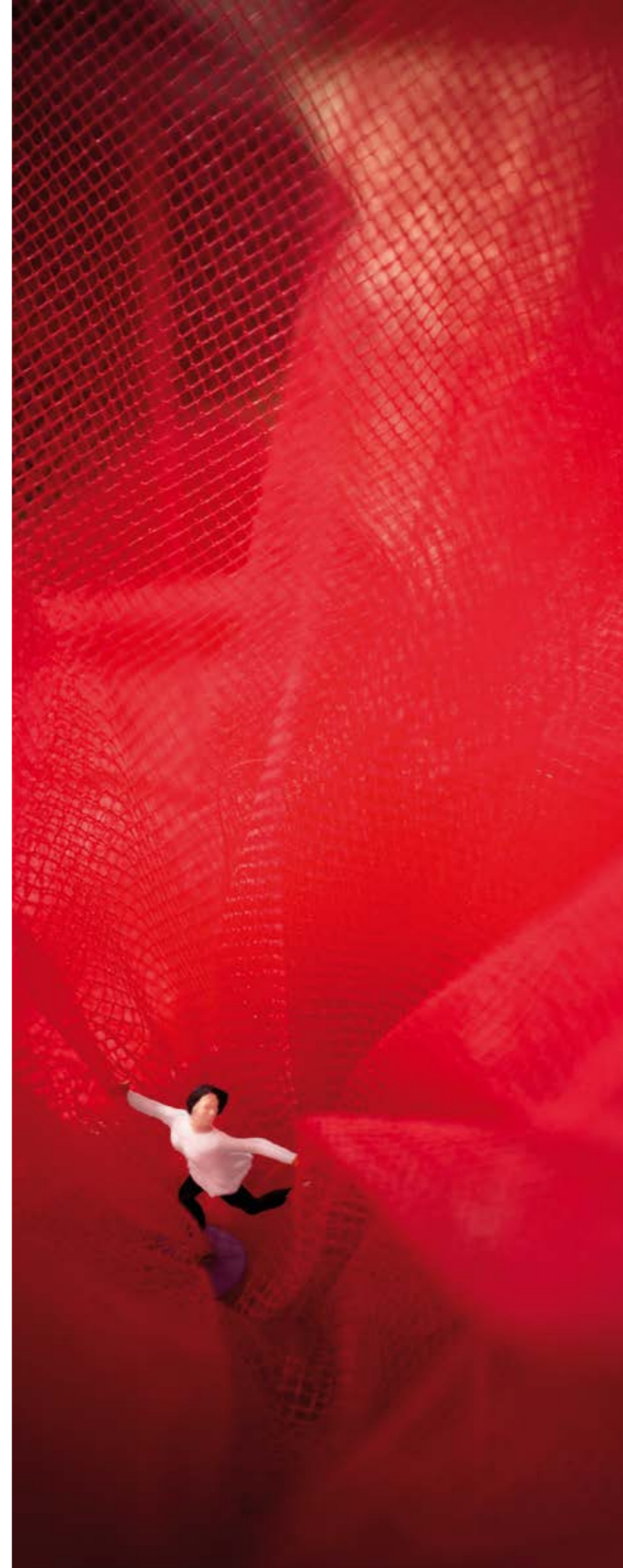
La SIG era rappresentata in seno all'AGUR 12 da Ernst Brem, mentre Bruno Marty era coinvolto nella preparazione e rielaborazione dei lavori. La SIG è consapevole del fatto che questo processo durerà ancora a lungo e che è necessario continuare l'impegno e la collaborazione con le altre organizzazioni a livello politico. Non è ammissibile che i "creativi" che creano i contenuti e li eseguono, vengano trascurati.

Non è ancora prevedibile, se il Consiglio federale e il Parlamento adotteranno le relative misure e se si occuperanno rapidamente dell'applicazione delle proposte.

Per il rapporto finale dell'AGUR12 nonché ulteriori informazioni, consultare il sito: <https://www.ige.ch/it/diritti-dautore/glda12.html>

Indennità sui supporti vergini

Il Gruppo liberale radicale del PLR ha depositato il 5 marzo 2013 un'iniziativa parlamentare per la completa abolizione dell'indennità sui supporti vergini. La SIG, Swissperform e altre associazioni (Suisseculture e altre) si oppongono a questo attacco alla creazione della cultura e alla proprietà intellettuale nel nostro Paese.



Cos'è precisamente l'indennità sui supporti vergini?

- Il sistema vigente dell'indennità sui supporti vergini è parte di un compromesso storico nel diritto d'autore
- È uno strumento del bilanciamento tra gli interessi dei creatori della cultura, quelli dei consumatori e quelli degli utilizzatori
- Grazie ad essa la copia privata è consentita. I creatori vengono compensati per mezzo di questo semplice sistema forfettario di comprovata efficacia, pagato dai produttori e importatori di smartphone, tablet, ecc.
- Non vi è restrizione per quanto riguarda le tecnologie. Le tariffe vengono di volta in volta rinegoziate.

Quali sarebbero le ripercussioni di un'abolizione?

- La copia privata verrebbe probabilmente proibita e i consumatori così criminalizzati
- Gli autori, gli artisti esecutori ma anche i produttori e gli editori verrebbero privati di una parte del loro reddito (somma complessiva ca. CHF 12 mio / all'anno)
- A trarne vantaggio sarebbero solamente le multinazionali tecnologiche e gli importatori

Sotto l'egida di Swissperform e Suisseculture, molte associazioni e società del settore della cultura si sono unite e hanno adottato diverse misure contro l'iniziativa del PLR. Per esempio è stata redatta una lettera all'attenzione del Consiglio nazionale che fino alla fine del 2013 è stata firmata da ca. 3'000 artisti. Si veda <http://www.suisseculture.ch/de/urheberrecht.html>

Anche l'AGUR ha riconosciuto l'importanza di mantenere l'indennità sui supporti vergini. Per il 2014 sono previsti ulteriori colloqui con rappresentanti della politica e altre attività.

Diritti d'emissione

L'autorizzazione per l'utilizzo di registrazioni di concerti di orchestre continua ad essere nell'ambito di attività della SIG. La SIG stipula così diversi contratti singoli per le utilizzazioni a nome delle orchestre. Oltre a questo, vengono amministrati i contratti quadro vigenti in materia di diritti d'emissione con OSI, OSR e OCL.

Le trattative tra Schweizer Radio und Fernsehen (SRF), Orchester.ch, l'USDAM e la SIG in merito ad un nuovo contratto settore radio (solo Radio SRF 2 cultura) sono state portate a termine. Il nuovo accordo sostituisce il precedente contratto ASOP (Associazione Svizzera delle Orchestre Professionali) del 1983. Il contratto disciplina la registrazione di concerti nelle orchestre facenti parte di Orchester.ch (esclusi OSR, OCL, OSI) con le proprie orchestre professionali, nonché l'utilizzo di tali registrazioni da parte di SRF (radio e Internet) e l'inoltro delle registrazioni a partner della SRG SSR.

Con l'orchestra sinfonica di Basilea è stato per la prima volta elaborato un contratto quadro che disciplina il trattamento delle registrazioni sonore e audiovisive per l'uso interno nonché a scopi di marketing.

Con Orchester.ch sono stati condotti dei primi colloqui in merito ad un contratto quadro generale per orchestre professionali per quanto riguarda il trattamento delle registrazioni sonore e audiovisive per l'uso interno nonché a scopi di marketing. Sulla base del contratto con Basilea sono state elaborate e negoziate delle prime proposte.



Sito web della SIG

Nel 2013 il sito web è stato completamente rielaborato per quanto riguarda la rubrica «Consulenza» che è stata estesa di molti punti. Sono ora contenuti punti del sottomenu «Contratti», «FAQ», «Associazioni professionali», «Società di gestione» e «Letteratura». L'ampliamento dei contenuti è stato svolto su incarico e con la collaborazione di Swissperform. In questo contesto cogliamo l'occasione per ringraziare Nathalie Sameli di Swissperform per i contenuti dell'intero settore audiovisivo.

Nell'ambito di un ampliamento linguistico del sito, nel 2013 sono stati tradotti in italiano i punti del menu «La nostra azienda» e «Membri». I lavori di traduzione proseguiranno nel 2014, in modo tale che gradualmente tutti i settori del sito web saranno a disposizione anche per gli artisti italofofoni.

Mxlab AG

Nel 2009 la TELVETIA S.A. (società affiliata di SRG SSR) insieme alla SUIISA e alla SIG hanno fondato «mxlab AG». La «mxlab AG» ha ottenuto l'incarico di gestire la piattaforma online musicale «mx3.ch». Un altro obiettivo era inoltre sviluppare nuovi progetti per la promozione della musica svizzera all'interno e al di fuori di Internet.

Con una quota del 24,5%, la SIG è azionista della società per azioni e Bruno Marty, quale rappresentante della SIG, siede nel Consiglio d'amministrazione «mxlab AG».

Antenne romande

Dal 2013 l'Antenne romande (AR) lavora per conto della SIG e di Swissperform ed è responsabile di queste due società nella Svizzera romanda. La stretta collaborazione tra l'AR e la divisione Membri di Swissperform, iniziata dalla firma del contratto di consulenza tra la SIG e Swissperform, si è protratta nell'esercizio in esame e concretizzata grazie a degli incontri regolari.

La consulenza per gli interpreti e gli utilizzatori francofoni comprende diversi argomenti quali per esempio i diritti di protezione affini (diritti esclusivi, richieste d'indennità, ecc.), le dichiarazioni delle prestazioni e delle emissioni, la distinzione tra le diverse società di gestione (in particolare la SUIISA e Swissperform), le procedure di ammissione, i conteggi delle indennità, gli utilizzi delle prestazioni su Internet, i contratti di reciprocità, le questioni inerenti al diritto contrattuale (ingaggio, registrazioni, co-produzioni, licenze, tirature), nonché le indennità dovute allo scadere di diritti esclusivi. La maggior parte delle richieste provengono dal settore audio.

Un'ulteriore importante attività dell'AR è la ricerca e la successiva presa di contatto con gli aventi diritto romandi, le cui prestazioni vengono diffuse affinché questi aderiscano a Swissperform e possano percepire le indennità loro spettanti. Questa attività crescerà ulteriormente in futuro.

Sempre nel quadro del contratto di consulenza SIG / Swissperform, l'AR ha elaborato una FAQ per la sezione del sito web della SIG dedicata alle consulenze, relativa alle utilizzazioni delle prestazioni degli artisti interpreti e ai diritti ed obblighi ad esse legate. Oltre a ciò, l'AR si occupa della traduzione di testi e documenti relativi alle attività della SIG, della SIS e di Swissperform.

Per quanto riguarda le domande di sostegno, l'AR informa i richiedenti francofoni e li mette in contatto con i responsabili della SIS a Zurigo.

Ulteriori attività dell'AR:

- presentazione a Losanna del workshop «Diritti d'autore e diritti di protezione affini» con l'obiettivo di spiegare ai responsabili delle associazioni romande che lavorano con gli artisti interpreti, le basi necessarie come anche l'attuale situazione giuridica in materia;
- partecipazione alla presentazione del corso sul tema «Dalla creazione alla produzione: l'accordo è perfetto?» organizzato da Swissperform per gli studenti della facoltà di diritto di Neuchâtel;
- presentazione dei diritti di protezione affini e di Swissperform nel quadro del «CAS de Manager Socioculturel dans le Domaine des Musiques actuelles» organizzato dalla HES-SO Scuola universitaria professionale di Losanna e dalla FCMA;
- presentazione del corso introduttivo al diritto d'autore e ai diritti affini per i membri dell'Union des Théâtres romands in collaborazione con il SSRS (Syndicat Suisse Romand du Spectacle).
- partecipazione al forum musicale a Sierre, organizzato dalla piattaforma Cultura Vallese e da TrocK music network.

Inoltre, l'AR rappresenta e sostiene gli artisti interpreti nel quadro del suo impegno in seno alla Fondation SUISA e a Suisseculture.

Ripartizione su mandato di Swissperform

La SIG esegue, in determinati settori, la ripartizione agli artisti interpreti delle indennità provenienti dai diritti di protezione affini, su mandato di Swissperform. Tale compito compete alla commissione di ripartizione SIG che prende anche le relative decisioni. La ripartizione viene effettuata conformemente alle direttive del regolamento di ripartizione di Swissperform e si basa su un sistema di dichiarazione, vale a dire gli interpreti che hanno preso parte a delle registrazioni, dichiarano annualmente le loro partecipazioni alla SIG. I settori di ripartizione sono:

- Ripartizione nel settore audio (radio): prestazioni dal vivo e supporti audio non disponibili in commercio
- Ripartizione nel settore audiovisivo (TV): altre prestazioni audiovisive nonché musica da film e sincronizzazioni

Oltre alla ripartizione ordinaria per l'anno di utilizzazione 2012, è stata svolta una ripartizione supplementare per l'anno di utilizzazione 2008. I conteggi sono stati inviati agli aventi diritto in dicembre e contestualmente sono stati disposti i relativi versamenti.

Nel settore audio è stato possibile ripartire per l'anno di utilizzazione 2012 la somma complessiva di CHF 131'681.70 (anno precedente CHF 121'624.65) a ca. 1'206 titolari di diritto (anno precedente ca. 1'047).

Nel settore audiovisivo è stato possibile ripartire per l'anno di utilizzazione 2012 la somma complessiva di CHF 992'916.90 (anno precedente CHF 997'167.20) a ca. 1'067 titolari di diritto (anno precedente 1'490).

Ai fini della copertura dei costi di ripartizione (salari, indennità di presenza, affitto, stampe, spese di spedizione e telefono, ecc.), è stato previamente detratto il 9% dalla relativa somma di ripartizione. Per questo ambito la SIG gestisce una contabilità separata che è altresì soggetta alla revisione da parte di PwC e allestisce un rendiconto di gestione a parte all'attenzione di Swissperform.



Consulenza su mandato di Swissperform

Da anni la SIG gestisce su mandato di Swissperform un servizio di consulenza nel settore della "Recorded Performance" per artisti interpreti, che è a disposizione gratuitamente sia degli affiliati della SIG sia degli esterni. Agli inizi del 2013, è entrata in vigore una nuova regolamentazione per quanto riguarda la consulenza tra la SIG e Swissperform.

Anche nel 2013 è stata fornita consulenza a numerosi artisti telefonicamente, per e-mail o nell'ambito di un colloquio diretto. Nella Svizzera tedesca queste consulenze sono state effettuate a cura del segretariato di Zurigo, mentre nella Svizzera romanda se ne è occupata l'Antenne Romande. Le richieste dal Ticino venivano trattate dal segretariato di Zurigo o Neuchâtel. Dal 2012 la SIG non ha più nessun interlocutore in Ticino a cui ricorrere per l'attività di consulenza. Ad oggi non è stata ancora trovata una soluzione adeguata.

Per la consulenza la SIG collabora con ulteriori organizzazioni. Ha stipulato dei relativi accordi di prestazione con le seguenti associazioni :

- ACT (associazione creatori teatrali indipendenti)
- Musicisti Svizzeri (prima action swiss music)
- SBKV (Associazione svizzera dei professionisti del teatro, del cinema e della televisione)
- USDAM (Unione Svizzera degli Artisti Musicisti)

Nel 2013 sono stati sviluppati e svolti tre corsi a Zurigo e Losanna in merito al tema "Diritti d'autore e diritti di protezione affini" per i collaboratori delle associazioni e i funzionari. I corsi hanno destato molto interesse ed erano ben presto completamente esauriti. Il riscontro dei partecipanti è stato positivo e il corso, nonché la sua forma, sono stati oggetto di parecchi complimenti. Tenuto conto del grande interesse, vale la pena riflettere sulla possibilità di ampliare i corsi in maniera modulare per adattarli ai relativi gruppi target e settori d'interesse.

Il settore consulenza sul sito web della SIG è stato altresì completamente rielaborato e ampliato (vedi sito web della SIG).

Riconoscimento dei diritti

Nel 2012 la SIG ha lanciato il progetto “Nuovi diritti”: l’obiettivo è lo sfruttamento di nuove fonti di reddito per la SIG, risp. per i suoi membri nel settore dei diritti esclusivi – vale a dire i diritti che non soggiacciono all’obbligo di gestione. In questa fase pilota biennale s’intende esaminare se la SIG, a fronte di un dispendio ragionevole, possa rappresentare i diritti dei membri nel settore dei nuovi media.

Nel frattempo sono state create le premesse per una rivendicazione di “nuovi diritti”. Si è proceduto ad un aggiornamento delle dichiarazioni di adesione e di cessione e ad una conseguente riorganizzazione della banca dati dei membri. In questo contesto è stato altresì concluso un nuovo contratto di collaborazione tra la SIG e Swissperform che prevede un disciplinamento della suddivisione delle attività per quanto concerne la gestione di nuovi diritti. La SIG focalizzerà la propria attenzione sulle offerte online delle emittenti radio e televisive, mentre il focus di Swissperform sarà sulla gestione dei diritti per quanto riguarda le piattaforme online (download, streaming).

Finora è stato svolto in primo luogo un lavoro di base sotto forma di analisi dei fondamenti giuridici e delle utilizzazioni. È stato analizzato l’utilizzo del repertorio nei programmi della SRG SSR e sono stati rilevati dei campioni. Sono stati altresì condotti dei colloqui con IFPI Svizzera, per verificare eventuali contratti vigenti.

Vi sono stati inoltre tentativi di svolgere delle trattative con SRG SSR. Le richieste sono tuttavia state respinte da parte della stessa e fino alla fine del 2013 non si è dichiarata disposta a trattative. La SRG SSR sostiene il punto di vista che una parte delle richieste rivendicate sono già contenute nelle tariffe che vengono fatte valere dalle società di gestione e che quest’ultime hanno già acquisito altri diritti. La SIG intende nel 2014 riprendere le trattative con SRG SSR e pianificare ulteriori passi.

Immobili

I due immobili alla Kasernenstrasse 15 e 23 sono interamente affittati. La vicinanza geografica contribuisce ad influenzare positivamente le sinergie tra la SIG, Swissperform e le associazioni.

Nel corso dell’esercizio in esame vi è stato un cambio dell’amministrazione degli immobili. Non erano previsti investimenti o ristrutturazioni di grande portata e non sono da segnalare spese o eventi degni di menzione. È stato possibile chiudere il conto immobiliare nel quadro del budget preventivato.

Fondazione svizzera degli interpreti SIS

Nel 2013 la SIG si è nuovamente incaricata dell’amministrazione della Fondazione svizzera degli interpreti SIS, mettendo a disposizione di quest’ultima l’infrastruttura e il personale. La Fondazione ha retribuito queste prestazioni (gestione, segreteria, contabilità, consulenza generale dei richiedenti un sostegno finanziario) con un ammontare di CHF 99’464.-.

Il Consiglio di fondazione ha deciso nel 2013, di far tradurre, nell’ambito di un ampliamento linguistico, anche le pagine SIS del sito web SIG. Il progetto, pianificato in dicembre, verrà concretizzato nella primavera del 2014.



Rete

Swissperform

Swissperform continua ad essere il partner più importante della SIG, che, su mandato di Swissperform svolge compiti nel settore della consulenza e della ripartizione. La collaborazione è versatile e reciprocamente fruttuosa. Lo scambio tra i diversi reparti e i collaboratori si svolge senza intoppi e in maniera molto amichevole.

Suisseculture

Suisseculture è l'organizzazione mantello dei professionisti della cultura e dei media della Svizzera e delle società di gestione svizzere. In qualità di organizzazione mantello, Suisseculture si impegna in primo luogo sul piano politico a favore degli interessi dei creatori della cultura. Ha assunto in seno all'AGUR12 il coordinamento dei rappresentanti dei creatori culturali e delle società di gestione, svolgendo un lavoro straordinario e difendendo veementemente gli interessi dei creatori. David Johnson fa parte del direttivo di Suisseculture, Bruno Marty è nel gruppo di lavoro LDA.

Alleanza contro la pirateria in rete

Questa alleanza è un'unione delle organizzazioni leader del settore svizzero dei media e della cultura. Questo comitato ha anche seguito e discusso dello sviluppo dell'AGUR12. Vi sono rappresentati anche produttori ed è stato possibile informarsi sulle loro richieste e scambiare opinioni. Bruno Marty ha rappresentato la SIG in occasione delle riunioni.

Carta della Musica Svizzera

La Carta stabilisce le condizioni del trattamento e della presenza della musica svizzera nei programmi radio della SRG SSR. Gli obiettivi della Carta sono di promuovere l'immagine della musica svizzera, di sviluppare una collaborazione flessibile, di rafforzare e fissare la presenza della musica svizzera e delle novità nei programmi musicali delle emittenti radio SRG SSR e di promuovere nuovi talenti per mezzo di provvedimenti concreti.

Lo scambio in merito agli obiettivi e al loro raggiungimento avviene nel cosiddetto "organo di dialogo" tra i rappresentanti dei musicisti (tra l'altro la SIG) e gli operatori radiofonici. In questo contesto ci si è incontrati, nel quadro del festival del film di Locarno, per una regolare seduta dell'organo di dialogo nonché per un workshop. Il workshop era incentrato sul futuro e sull'elaborazione dei possibili nuovi sviluppi in materia della Carta. È stato concordato l'obiettivo comune di rinnovare la Carta nel 2014 e di estenderla all'intera attività della SRG SSR (radio, TV, multimedia). Bruno Marty coordina per conto degli artisti interpreti i lavori nell'organo di dialogo.

Consiglio Svizzero della Musica (CSM)

In qualità di organizzazione mantello, il Consiglio Svizzero della Musica riunisce 51 organizzazioni musicali attive nel settore della musica. Il CSM s'impegna a favore di un miglioramento delle condizioni quadro in materia di politica culturale e formativa per la creazione, la trasmissione, la diffusione e la conservazione della musica. I membri sono suddivisi a livello contenutistico in quattro settori «Creatori musicali professionali», «Profani», «Formazione» e «Economia/ scienza musicale». Per ogni settore si svolgono una volta all'anno due incontri, per informarsi reciprocamente sulle attività e le questioni d'interesse e per concordare eventualmente delle procedure comuni. La SIG è affiliata al CSM.



Fonoteca Nazionale Svizzera

La Fonoteca Nazionale Svizzera è l'archivio sonoro della Svizzera ed è organizzata come fondazione. Raccoglie e cataloga i documenti audio che hanno un rapporto con la storia e la cultura svizzera. La SIG è rappresentata nel suo Consiglio di fondazione da Cla Nett. In sua assenza, Bruno Prandi lo ha sostituito in occasione delle riunioni.

Fondazione Charles Apothéoz (CAST)

I collaboratori della SIG sono assicurati presso la Cassa pensione CAST BVG, che propone delle soluzioni di previdenza professionale flessibili e specifiche per gli operatori culturali e le organizzazioni. La CAST è organizzata come fondazione e la SIG è rappresentata in seno al suo Consiglio di fondazione con Cla Nett (rappresentante datore di lavoro) e Bruno Marty (rappresentante lavoratori).

Internazionale

La SIG sostiene da molti anni la "International Federation of Musicians" (FIM) e la "International Federation of Actors" (FIA) che si impegnano a livello mondiale a favore degli interessi degli artisti interpreti. La SIG sostiene inoltre finanziariamente l'Unione Svizzera degli Artisti Musicisti USDAM con un contributo annuo che serve ad indennizzare le spese legate alla vicepresidenza della FIM.

Membri

Nel 2013 il numero dei membri è cresciuto da 3'778 a 3'913. In qualità di soci di cooperativa, tutti i membri hanno ceduto alla SIG a titolo fiduciario i loro diritti esclusivi nel settore dei diritti di protezione affini.

L'obiettivo del 2014 sarà di cercare in maniera più intensiva, soprattutto in relazione alla ripartizione, di acquisire membri. In particolare nel settore della musica folcloristica, si stanno intraprendendo degli sforzi volti a fidelizzare nuovi membri.

Organi

Comitato esecutivo

Ronald Dangel (presidente)
René Baiker (vicepresidente)
Beat Santschi (vicepresidente)
Hannes Steiger (vicepresidente)
Andreas Laake
Barbara Aeschbacher
Daniel Schmid
Daniel Spörri
Ernst Brem
Felix Gass
Judith Bucher
Matteo Ravarelli
Mirjam Sahli
Stefanie Gubser (fino al 05.06.2013)
Jeffrey Baumann (dal 05.06.2013)
Stéphane Gonties (dal 05.06.2013)

Comitato di direzione

Ronald Dangel
René Baiker
Beat Santschi
Hannes Steiger

Commissione di ripartizione

Laura Quadri (presidente)
Reto Burrell
Camilla Flessner
Nic Aklin

Segretariato di Zurigo

Bruno Marty, direttore ad interim
Cla F. Nett, consulenza
Sara Pepe, amministrazione
Bruno Prandi, comunicazione, informatica
Lisa Gyger, ripartizione
David Acklin, progetto "Nuovi diritti"

Antenne romande

David Johnson, consulenza

Finanze

Per la terza volta nella sua storia di 60 anni, la SIG accusa un deficit. Dal bilancio 2013 risulta una perdita pari a CHF 154'475.49. Era stata preventivata una perdita di CHF 186'700.-. La ragione di questo deficit non è da attribuire ad un problema strutturale della SIG, ma all'ammortizzazione della ristrutturazione della Kasernenstrasse 23. L'ammortizzazione, all'anno ca. CHF 168'000, è prevista nell'arco di cinque anni (2011 – 2015). Come tuttavia desumibile dal conto annuo, la SIG dispone di liquidità.

Bilancio

Attivi	2013	2012
Attivo circolante		
Liquidità	4'600'573.70	4'152'030.80
Titoli & investimenti finanziari	280'648.32	280'648.32
Crediti risultanti da forniture e prestazioni	86'16.40	48'807.63
Altri crediti	205'997.19	208'420.68
Ratei e risconti attivi	66'107.45	179'214.06
Totale attivo circolante	5'239'743.06	4'869'121.49
Attivo immobilizzato		
Beni immobiliari	10'885'600.00	11'051'400.00
Ristrutturazione K23	336'500.00	504'750.00
Mobilia	5'740.00	6'320.00
Informatica	8'860.00	8'941.00
Totale attivo immobilizzato	11'236'700.00	11'571'411.00
Totale attivi	16'476'443.06	16'440'532.49
Passivi		
Capitale di terzi		
Debiti bancari	0.00	8'173.80
Debiti risultanti da forniture e prestazioni	1'073'231.85	834'841.73
Altri debiti	188'702.80	194'741.92
Ratei e risconti passivi	142'187.76	159'450.98
Debiti a lungo termine	7'860'000.00	8'000'000.00
Accantonamenti	4'856'824.98	4'733'352.90
Totale capitale di terzi	14'120'947.39	13'930'561.33
Capitale proprio		
Fondo di riserva legale	131'375.97	131'375.97
Conto di riserve (avanzo utili)	2'378'595.19	2'518'289.68
Risultato d'esercizio	-154'475.49	-139'694.49
Totale capitale proprio	2'355'495.67	2'509'971.16
Totale passivi	16'476'443.06	16'440'532.49

Rendiconto finanziario

	2013	2012
Profitto lordo		
Prodotto	3'680'673.36	3'322'909.53
Costi diretti	-3'131'902.39	-2'722'831.29
Totale profitto lordo	548'770.97	600'078.24
Costi d'esercizio		
Costi del personale	-529'279.30	-604'883.80
Costi dei locali	-13'409.45	-11'749.10
Manutenzione e riparazioni	-7'449.76	-9'660.97
Ammortizzazioni	-339'149.85	-341'868.00
Spese d'amministrazione	-61'026.89	-67'905.33
Costi legati alla consulenza e alla pubblicità	-185'189.53	-184'427.14
Totale costi d'esercizio	-1'135'504.78	-1'220'494.34
Risultato dell'anno d'esercizio	-586'733.81	-620'416.10
Proventi finanziari / (costi)		
Proventi finanziari	36'494.03	32'821.06
Oneri finanziari	-171'202.49	-177'717.19
Totale proventi finanziari / (costi)	-134'708.46	-144'896.13
Altri proventi/ (costi)		
Costi legati alla manutenzione degli immobili	-43'338.71	-40'401.38
Reddito degli immobili	610'305.49	666'019.12
Totale altri proventi / (costi)	566'966.78	625'617.74
Risultato operativo	-154'475.49	-139'694.49
Indennità		
Forfait annuali presidente e vicepresidenti		CHF 9'900.-
Indennità di presenza comitato di direzione e comitato esecutivo		CHF 23'650.-
Indennità di presenza commissione di ripartizione		CHF 4'300.-

Valutazione del rischio

Il comitato esecutivo procede periodicamente ad un'analisi sufficiente dei rischi come anche ad eventuali misure, al fine di ridurre ad un livello insignificante il rischio di una presentazione erronea dei conti.

Revisione

La verifica del conto annuale è stata effettuata dall'organo di revisione designato PwC. Non vi sono da segnalare non conformità. Il rapporto scritto è a disposizione presso il segretariato della SIG.

